



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

۱۱۰۵

شماره چاپ

دوره هفتم - سال دوم

۴۹۰

شماره ثبت

تاریخ چاپ ۱۳۸۴/۸/۱۰

یک شوری

لایحه موافقتنامه کمک و همکاری دوجانبه در مسائل
گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت
جمهوری سرستان و دولت جمهوری مونتنگرو

اقتصادی

کمیسیونهای ارجاعی، اصلی:

امنیت ملی و سیاست خارجی

فرعی:

اداره کل قوانین

شماره ۳۳۷۵۶/۴۱۷۶۹

تاریخ ۱۳۸۴/۷/۲۰

جناب آقای حدادعادل

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه موافقتنامه کمک و همکاری دوجانبه در مسائل گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری صربستان و دولت جمهوری مونته‌نگرو که بنا به پیشنهاد وزارت امور اقتصادی و دارایی در جلسه مورخ ۱۳۸۴/۶/۱۶ هیأت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌گردد.

محمود احمدی‌نژاد

رئیس جمهور

با در نظر گرفتن اینکه تخلف از قانون گمرکی برای منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی و فرهنگی دولتها زیان‌آور است و نیز اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیات‌هایی که به هنگام واردات یا صادرات وصول می‌شوند و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات درباره ممنوعیت، محدودیت و کنترل و با تشخیص نیاز به همکاری بین‌المللی در مورد موضوعهای مربوط به اعمال و اجرای قوانین گمرکی و با اعتقاد به اینکه اقدام علیه تخلفهای گمرکی می‌تواند به واسطه همکاری نزدیک بین گمرکهای ایران و صربستان و مونته‌نگرو براساس مقررات قانونی مؤثر انجام شود، لذا لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می‌شود.

**لایحه موافقتنامه کمک و همکاری دوجانبه در مسائل
گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت
جمهوری صربستان و دولت جمهوری مونتنگرو**

ماده واحده - موافقتنامه کمک و همکاری دوجانبه در مسائل گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری صربستان و دولت جمهوری مونتنگرو مشتمل بر یک مقدمه، بیست و چهار ماده و یک ضمیمه به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

رئیس جمهور وزیر امور اقتصادی و دارایی وزیر امور خارجه

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه کمک و همکاری دوجانبه در مسائل گمرکی
بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری
صربستان و دولت جمهوری مونتنگرو**

دولت جمهوری اسلامی ایران از یکسو و دولت جمهوری صربستان و دولت جمهوری مونتنگرو از سوی دیگر، که از این به بعد به‌عنوان «طرفهای متعاقد» نامیده

می‌شوند؛

با در نظر گرفتن اینکه تخلف از قانون گمرکی برای منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی، فرهنگی، صنعتی و کشاورزی آنان زیان‌آور است؛

با اعتقاد به اینکه اقدام علیه تخلفات گمرکی می‌تواند به واسطه همکاری نزدیک بین مقامات گمرکی طرفها براساس مقررات قانون صریح، مؤثرتر انجام شود؛

با در نظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیاتهایی که به هنگام واردات یا صادرات وصول می‌شوند و حصول اطمینان از اجرای صحیح تدابیر درباره ممنوعیتها، محدودیتها و کنترلها؛

با در نظر گرفتن اینکه داد و ستد مواد مخدر و مواد روانگردان موجب خطر برای سلامت عمومی و جامعه می‌شود؛

با توجه به کنوانسیون مواد روانگردان مصوب ۱۳۴۹ هجری شمسی برابر با ۱۹۷۱ میلادی و کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روانگردان مصوب ۱۳۷۰ هجری شمسی برابر با ۱۹۸۸ میلادی از جمله مواد مندرج در پیوست کنوانسیون مذکور و اصلاحات بعدی آن؛

با توجه به تعهدات ایجاد شده به موجب کنوانسیونهای بین‌المللی مورد قبول یا به مرحله اجرا درآمده توسط طرفهای متعاقد و همچنین با توجه به توصیه شورای همکاری گمرکی مورخ پنجم دسامبر ۱۹۵۳ میلادی برابر با چهاردهم آذر ۱۳۳۲ هجری شمسی در مورد کمک متقابل اداری؛

در موارد زیر توافق کرده‌اند:

ماده ۱ - تعاریف

از لحاظ این موافقتنامه:

۱- «مقام گمرکی» به معنی زیر خواهد بود:

برای دولت جمهوری اسلامی ایران - گمرک ایران

برای دولت جمهوری صربستان - گمرک وزارت دارایی

برای دولت جمهوری مونتنگرو - گمرک

۲- «قانون گمرکی» یعنی قوانین و مقررات قابل اجرا توسط مقامات گمرکی طرفهای

متعاقد راجع به:

- واردات، صادرات، گذر (ترانزیت) و انبار کردن کالاها و سرمایه‌ها از جمله

روشهای پرداخت.

- وصول، ضمانت و استرداد عوارض و مالیاتهای مربوط به واردات و صادرات.

- اقدامات درباره ممنوعیت، محدودیت و کنترل.

- مبارزه با داد و ستد غیر قانونی مواد مخدر و مواد روانگردان.

۳- «مقام گمرکی درخواست کننده» یعنی مقام گمرکی طرف متعاهدی که درخواست

کمک می‌کند.

۴- «مقام گمرکی درخواست شونده» یعنی مقام گمرکی طرف متعاهدی که از او

درخواست کمک می‌شود.

۵- «تخلف گمرکی» یعنی نقض یا مبادرت به نقض قانون گمرکی.

۶- «عوارض و مالیاتهای ورودی و صدور» یعنی عوارض متعلقه بر واردات و

صادرات و سایر عوارض و مالیاتها که از واردات و صادرات وصول می‌شود.

۷- «تحويل کنترل شده» یعنی روش پیش‌بینی شده برای صدور، گذر یا ورود کالاهایی از جمله مواد مخدر، مواد روانگردان و پیش‌ماده‌ها یا مواد جایگزین آنها که به‌طور غیرقانونی حمل یا مشکوک به حمل غیرقانونی به قلمرو و یک طرف متعاقد هستند، با آگاهی و تحت کنترل مقامات صلاحیتدار طرفهای متعاقد و به منظور شناسایی و دستگیری اشخاصی که مرتکب تخلف شده‌اند.

۸- «شخص» یعنی شخص حقیقی و حقوقی.

۹- «داده‌های شخصی» یعنی هرگونه داده مربوط به شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی.

۱۰- «اطلاعات» یعنی هرگونه داده، خواه پردازش یا تجزیه و تحلیل شده یا نشده، مدارک، گزارشات یا نسخه‌های گواهی یا تصدیق شده مربوط آنها یا سایر مکاتبات خواه از طریق کامپیوتر یا غیر آن.

۱۱- «مواد مخدر و مواد روانگردان» یعنی همه فرآورده‌های مندرج در کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روانگردان مصوب ۱۳۷۰ هجری شمسی برابر با ۱۹۸۸ میلادی، از جمله مواد موضوع پیوست کنوانسیون مذکور و اصلاحات متعاقب آن.

۱۲- «کالاهای حساس» یعنی اسلحه‌ها، موشکها، مواد منفجره و هسته‌ای، آثار هنری دارای ارزش مهم باستانی، فرهنگی، تاریخی و کالاهایی که مشمول نرخ بالای حقوق گمرکی و سود بازرگانی هستند.

ماده ۲ - دامنه شمول موافقتنامه

۱ - طرفهای متعاقد از طریق مقامات گمرکی خود برای اجرای صحیح قانون گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی، طبق شرایط مندرج در این موافقتنامه، کمک اداری را برای یکدیگر فراهم می‌آورند.

۲ - هر یک از طرفهای متعاقد باید کلیه کمکها براساس این موافقتنامه را طبق قوانین داخلی و در محدوده صلاحیت و منابع موجود مقامات گمرکی خود انجام دهد.

۳ - کمک متقابل براساس این موافقتنامه شامل دستگیری اشخاص یا مطالبه عوارض یا مالیات بر واردات و صادرات و جرایم مالی یا سایر هزینه‌ها و موجب هیچ‌گونه حقی برای اشخاص خصوصی در به دست آوردن، امتناع از ارائه یا مستثنی کردن هرگونه مدرکی ایجاد نخواهد کرد یا مانع از اجرای درخواستی نخواهد شد.

۴ - کمکهای پیش‌بینی شده در بند (۱) برای استفاده در کلیه جریانات رسیدگی در طرف متعاقد درخواست شونده اعم از قضایی، اداری یا تحقیقی ارائه خواهد شد و شامل جریانات رسیدگی می‌باشد که تعیین طبقه‌بندی تعرفه‌ای، ارزش گمرکی تعیین مبدا و سایر خصوصیات کالا که جهت اجرای قانون امور گمرکی و اقدامات مربوط به جریمه، مجازات، مطالبات تضامنی مسجل و تضمینها لازم می‌باشد را تسهیل می‌کند اما محدود به این موارد نمی‌شود.

ماده ۳ - دامنه شمول مساعدت

۱ - مقامات گمرکی طبق درخواست یا به ابتکار خود اطلاعات و اسنادی را که به حصول اطمینان از اجرای صحیح قانون گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات

گمرک کمک می‌کند، برای یکدیگر فراهم خواهند کرد.

۲- هر یک از مقامات گمرکی در اجرای تحقیقات به نیابت از مقام گمرکی دیگر همان رفتاری را خواهد داشت که در چنین تحقیقاتی از جانب خود یا به درخواست مرجع ملی دیگری از کشور متبوع خود انجام می‌دهد.

ماده ۴-

۱- مقام گمرکی درخواست شونده، بنا به درخواست، کلیه اطلاعات در مورد قانون و رویه‌های گمرکی داخلی مربوط به تحقیقات در ارتباط با یک تخلف گمرکی را فراهم خواهد کرد.

۲- هر یک از مقامات گمرکی بنا به درخواست یا به ابتکار خود، هرگونه اطلاعات در دسترس مربوط به موارد زیر را برای طرف دیگر ارسال خواهد کرد:

(۱) - روشهای جدید اجرای قانون گمرکی که اثربخشی آنها به اثبات رسیده باشد.

(۲) - روندها، وسایل یا روشهای جدید از تکاب تخلفات گمرکی.

(۳) - فعالیتهایی که نقض قوانین گمرکی در قلمرو طرف متعاقد باشد یا چنین به نظر

برسد.

(۴) - کالاهایی که معلوم شده یا مظنون به این هستند که موضوع نقض قوانین گمرکی

قرار گرفته‌اند.

(۵) - وسایل نقلیه‌ای که در مورد آنها زمینه‌های منطقی برای اعتقاد به این وجود دارد

که برای نقض قوانین گمرکی، مورد استفاده قرار گرفته‌اند، می‌گیرند یا ممکن است بگیرند.

ماده ۵ - موارد ویژه

۱- مقام گمرکی درخواست شونده بنا به درخواست، برای مقام گمرکی درخواست کننده به ویژه اطلاعات زیر را فراهم خواهد کرد:

(۱) - آیا کالاهایی که به قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست کننده وارد می شوند قانوناً از قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شونده صادر شده اند، در صورت اقتضاء با تعیین رویه گمرکی اعمال شده در مورد آن کالاها.

(۲) - آیا کالاهایی که از قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست کننده صادر می شوند، قانوناً به داخل قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شونده وارد شده اند، در صورت اقتضاء با تعیین رویه گمرکی اعمال شده در مورد آن کالاها.

۲ - مقام گمرکی درخواست شونده بنا به درخواست، برای مقام گمرکی درخواست کننده اطلاعات مربوط به مواردی که مقام اخیرالذکر دلایلی مبنی بر تردید در صحت اطلاعات ارائه شده توسط شخص ذی ربط در امور گمرکی را دارد، تهیه خواهد کرد.

ماده ۶ -

مقام گمرکی درخواست شونده بنا به درخواست، اطلاعات را در موارد زیر فراهم کرده و نظارت ویژه ای روی آنها خواهد داشت:

۱ - اشخاص شناخته شده برای گمرک درخواست کننده که مرتکب تخلف گمرکی شده اند یا مظنون به انجام آن هستند، مخصوصاً اشخاصی که به قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شونده وارد یا خارج می شوند.

۲ - کالاهای در حال گذر یا موجود در انبار، که بنا به اعلام گمرک درخواست کننده در

مضان حمل غیر قانونی به داخل یا خارج از قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست کنند
هستند.

۳- وسایط حمل و نقلی که از سوی گمرک درخواست کننده مظنون به استفاده در
ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو گمرکی هر یک از طرفهای متعاقد می‌باشند.

۴- اماکنی که از سوی مقام گمرکی درخواست کننده مظنون به استفاده در ارتکاب
تخلفات گمرکی در قلمرو گمرکی هر یک از طرفهای متعاقد می‌باشند.

ماده ۷-

۱- مقامات گمرکی بنا به درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعات مربوط به معاملات
انجام شده یا برنامه‌ریزی شده را که منجر به تخلف گمرکی در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد
شده یا چنین به نظر می‌رسد، برای یکدیگر فراهم خواهد کرد.

۲- در مواردی که تخلف ممکن است خسارت اساسی به اقتصاد، بهداشت عمومی،
امنیت عمومی یا سایر منافع حیاتی یک طرف متعاقد وارد نماید، مقام گمرکی طرف متعاقد
دیگر، در صورت امکان اطلاعات را بنا به ابتکار خود تهیه خواهد کرد.

ماده ۸- مقامات گمرکی

۱- در خصوص اجرای تدابیر و اقدامات موقتی از جمله ضبط، تحت نظر قرار دادن
یا توقیف دارایی‌ها به یکدیگر کمک خواهند کرد.

۲- نسبت به تعیین تکلیف دارایی‌ها، عایدات یا وسایل ضبط شده در نتیجه کمک
ارائه شده در چارچوب این موافقتنامه طبق قوانین داخلی و سایر مقررات طرف متعاهدی که
دارایی، عایدات یا وسایل را در اختیار دارد، اقدام خواهند کرد.

ماده ۹ -

۱- مقامات گمرکی، بنا به درخواست یا به ابتکار خود، تمام اطلاعات مربوط به هرگونه اقدام راجع به حمل غیرقانونی موارد زیر را که در نظر است انجام بگیرد یا انجام گرفته است و تخلف از قانون گمرکی یک طرف بوده یا ممکن است باشد، برای یکدیگر فراهم خواهند آورد:

(۱) - اسلحه، موشک، مواد منفجره و هسته‌ای.

(۲) - آثار هنری که دارای ارزش مهم تاریخی، فرهنگی یا باستانی هستند.

(۳) - کالاهای مشمول نرخ بالای حقوق گمرکی و مالیاتها.

۲- اطلاعات دریافت شده به موجب این ماده ممکن است به بخشهای مربوط دولتی طرف متعاقد درخواست کننده انتقال داده شود. در هر صورت این اطلاعات نباید به کشورهای ثالث انتقال داده شود.

ماده ۱۰ - کمکهای فنی

مقامات گمرکی به وسیله برنامه مورد توافق کمک فنی از جمله موارد زیر را به یکدیگر ارائه خواهند کرد:

۱- مبادله اطلاعات و تجربیات در مورد استفاده از تجهیزات فنی برای بازرسی.

۲- آموزش مأمورین گمرکی.

۳- مبادله کارشناسان در موضوعات گمرکی.

۴- مبادله اطلاعات علمی و فنی ویژه مربوط به اجرای مؤثر قانون گمرکی.

ماده ۱۱ - تحویل کنترل شده

طرفهای متعاقد می‌توانند از طریق ترتیبات دوجانبه صدور، گذر یا ورود کالاهاهایی که به‌طور غیرقانونی حمل یا مشکوک به حمل غیرقانونی به قلمرو آنها هستند را با آگاهی و تحت کنترل مقامات صلاحیت‌دار، به منظور رسیدگی و مبارزه با تخلفات گمرکی تجویز نمایند. در صورتی که اعطای چنین مجوزی در صلاحیت مقام گمرکی نباشد، مقام مزبور باید تلاش کند تا همکاری با مقامات داخلی دارای چنین صلاحیتی را شروع نماید یا مورد را به مقام مزبور ارجاع دهد.

ماده ۱۲ - اسناد و اطلاعات

۱- نسخه‌های اصلی اسناد را فقط در مواردی می‌توان درخواست کرد که نسخه‌های گواهی یا تصدیق شده ناکافی بوده، که حتی‌الامکان باید هرچه سریعتر بازگردانده شوند بدون آن‌که به حقوق مقام گمرکی درخواست شونده یا طرفهای ثالث در ارتباط با آن، خللی وارد شود.

۲- هرگونه اسناد و اطلاعاتی که مطابق مفاد این موافقتنامه مبادله می‌شوند، باید همراه با کلیه اطلاعات مربوط برای تفسیر یا استفاده از آن باشد.

ماده ۱۳ - استفاده از اطلاعات و اسناد

۱- اطلاعات، مکاتبات و اسناد دریافت شده در راستای این موافقتنامه در جریانات رسیدگی اداری، مدنی و جزایی به موجب شرایط مندرج در قوانین داخلی مربوط فقط به‌منظور رسیدن به اهداف این موافقتنامه قابل استفاده می‌باشد.

۲- این اطلاعات، مکاتبات و اسناد ممکن است برای مقامات صلاحیتدار دیگری به غیر مقامات پیش‌بینی شده در این موافقتنامه افشاگرده، فقط مشروط بر اینکه مقام گمرکی ارائه دهنده موارد مزبور اجازه صریح را صادر نموده باشد و مشروط بر این که قوانین داخلی مقام گمرکی دریافت کننده، این گونه مکاتبات را منع نکرده باشد.

۳- مفاد بند (۲) این ماده در مورد اطلاعات مربوط به تخلفات در ارتباط با مواد مخدر، مواد روانگردان و کالاهای حساس مذکور در جزء (۱) بند (۱) ماده (۹) اعمال نخواهد شد. این اطلاعات فقط به مقامات دیگری که به طور مستقیم در مبارزه با داد و ستد غیر قانونی مواد مخدر دخیل هستند، ارسال می‌گردد.

۴- اسناد، مکاتبات و اطلاعات در صورت امکان می‌تواند با اطلاعات کامپیوتری ایجاد شده به هر شکل برای مقاصد مشابه جایگزین گردد.

۵- اطلاعات، مکاتبات و اسناد در دسترس مقام گمرکی طرف متعاقد درخواست کننده به منظور اجرای این موافقتنامه از همان سطح حفاظتی اعطاء شده به وسیله قوانین ملی طرف متعاقد مذکور در خصوص اسناد و اطلاعات از همان نوع برخوردار خواهد شد.

ماده ۱۴ - حفاظت داده‌های شخصی

در مواردی که به موجب این موافقتنامه داده‌های شخصی مبادله می‌شوند، طرفهای متعاقد از وجود استاندارد حفاظت داده‌ها که معادل میزان حفاظت پیش‌بینی شده در قوانین طرف متعاقد ارائه کننده اطلاعات یا حداقل معادل حمایت حاصل از اجرای اصول مندرج در ضمیمه این موافقتنامه، که جزء لاینفک آن است اطمینان حاصل خواهند کرد.

ماده ۱۵ - مکاتبه درخواستها

- ۱- کمک به موجب این موافقتنامه مستقیماً بین مقامات گمرکی مبادله خواهد شد.
- ۲- درخواستهای کمک در چارچوب این موافقتنامه به صورت کتبی انجام خواهد شد و با اسنادی که مفید به نظر می‌رسد همراه خواهد بود. در مواقعی که شرایط ایجاب می‌کند، درخواستها می‌تواند به‌طور شفاهی نیز صورت گیرد. این قبیل درخواستها باید فوراً به صورت کتبی تأیید گردند. اطلاعات پیش‌بینی شده در این موافقتنامه ممکن است با اطلاعات کامپیوتری که به هر شکل برای همان مقاصد تهیه شده‌اند، جایگزین گردد.
- ۳- درخواستهایی که متعاقب بند (۲) این ماده صورت می‌گیرد، شامل جزئیات زیر خواهند بود:

- (۱) - نام مقام گمرکی درخواست کننده.
 - (۲) - موضوع گمرکی، نوع کمک درخواست شده و دلیل درخواست.
 - (۳) - شرح مختصری از موضوع، عناصر قانونی و نوع اقدام.
 - (۴) - اسامی و نشانی طرفهای ذی‌ربط در اقدام، چنانچه شناخته شوند.
 - (۵) - تدابیر درخواست شده.
- ۴- درخواستها باید به زبان انگلیسی ارائه شود.
- ۵- درخواست هر یک از مقامات گمرکی مبنی بر اتخاذ رویه مشخص، بارعایت قوانین و سایر مقررات داخلی طرف متعاقد درخواست شونده مورد موافقت قرار می‌گیرد.
- ۶- اطلاعات و اسنادی که در این موافقتنامه به آن اشاره شده است به اداره ویژه‌ای که توسط هر مقام گمرکی برای این منظور تعیین شده است ارائه خواهد شد. فهرست مأمورین اداره مزبور که بدین ترتیب تعیین شده است در اختیار مقام گمرکی طرف متعاقد دیگر

گذاشته خواهد شد.

۷- مقامات گمرکی باید تدابیری اتخاذ کنند که مأمورانی که مسؤول تحقیق و بررسی تخلفات گمرکی هستند روابط مستقیم و شخصی را با یکدیگر حفظ نمایند.

ماده ۱۶ - اجرای درخواستها

۱ - چنانچه مقام گمرکی درخواست شونده، اطلاعات یا اسناد مورد درخواست را نداشته باشد، طبق قوانین و سایر مقررات داخلی خود:

(۱) - تحقیقاتی را برای کسب مدارک یا اطلاعات مزبور شروع خواهد کرد؛ یا

(۲) - درخواست را سریعاً به سازمان مربوط منتقل خواهد کرد؛ یا

(۳) - مشخص خواهد ساخت موضوع به کدام یک از مقامات مربوط می شود.

۲ - هرگونه تحقیق، به موجب بند (۱) این ماده می تواند شامل اخذ اظهارات از اشخاص مربوط و کارشناسانی باشد که از آنها اطلاعات درارتباط با تخلف گمرکی درخواست شده است.

ماده ۱۷ -

۱ - مأموران ویژه ای که توسط مقام گمرکی درخواست کننده تعیین شده اند، می توانند در راستای قوانین داخلی طرف متعاقد درخواست شونده بنا به درخواست کتبی و با اجازه مقام گمرکی درخواست شونده با رعایت شرایط مقام اخیرالذکر، به منظور تحقیق در مورد تخلف گمرکی، موارد زیر را اعمال کنند:

(۱) - با اداره مقام گمرکی درخواست شونده درخصوص اسناد، دفاتر ثبت و سایر

داده‌های مربوط برای به دست آوردن هرگونه اطلاعات راجع به آن تخلف گمرکی، مشورت کنند.

(۲) - از اسناد دفاتر ثبت و سایر داده‌های مربوط در ارتباط با آن تخلف گمرکی نسخه برداری کنند.

(۳) - در جریان تحقیقاتی که توسط مقام گمرکی درخواست شونده در قلمرو گمرک طرف متعاقد درخواست شونده و در ارتباط با مقام گمرکی درخواست کننده انجام می‌شود، حضور داشته باشند.

۲- در مواقعی که مأموران مقام گمرکی درخواست کننده در اجرای بند (۱) این ماده در قلمرو طرف متعاقد دیگر حاضر می‌شوند، باید در هر زمان بتوانند مدارکی دال بر اینکه در سمت اداری هستند، ارائه دهند.

۳- مأمورین مقام گمرکی درخواست کننده هنگامی که در قلمرو طرف درخواست شونده هستند طبق قوانین جاری آن طرف از کمک و حمایت مشابه مأموران گمرکی طرف متعاقد دیگر برخوردار خواهند بود و مسؤول هرگونه تخلف احتمالی هستند.

ماده ۱۸ - کارشناسان

۱- بنا به درخواست مقام گمرکی هر یک از طرفهای متعاقد، مقام گمرکی طرف متعاقد دیگر در صورت امکان به مأمورین خود اجازه خواهد داد به عنوان کارشناس در محاکم یا در جریانات رسیدگی اداری مربوط به تخلف گمرکی تحت پیگرد در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست کننده مشارکت کنند و اشیاء، اسناد و دیگر مدارک یا نسخه‌های تأیید شده آنها را که برای جریانات رسیدگی مزبور ضروری است، ارائه کنند. حکم احضاریه

باید به ویژه به روشنی مشخص کند که مأمور برای ارائه چه موردی و در چه سطحی باید حضور یابد.

۲- مقام گمرکی طرف متعاقد قبول کننده درخواست، در صورت لزوم به طور دقیق محدودیتهایی را که در چارچوب آن مأمورین مزبور می توانند اطلاعات را ارائه کنند، مشخص می نماید.

ماده ۱۹ - هزینه ها

۱- مقامات گمرکی از کلیه دعوی مربوط به بازپرداخت هزینه هایی که در اجرای این موافقتنامه متحمل شده اند صرف نظر خواهند کرد. هزینه ها و مقرری های پرداختی به کارشناسان همچنین مترجمین و مترجمین همزمان غیر از کارکنان دولت باید توسط مقام گمرکی درخواست کننده پرداخت گردد.

۲- چنانچه برای اجرای درخواست هزینه های زیاد یا غیرمتعارف نیاز بوده یا باشد، طرفهای متعاقد جهت تعیین شرایط و ضوابطی که به موجب آن، درخواست باید اجرا شود و همچنین روشی که به موجب آن هزینه ها باید تقبل شود با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

ماده ۲۰ - اجرای موافقتنامه

۱- اجرای مقررات این موافقتنامه به طور مستقیم توسط مقامات گمرکی طرفهای متعاقد انجام خواهد شد.

۲- دو کمیسیون مشترک ایران و صربستان و ایران و مونتنگرو مرکب از رؤسای مقامات گمرکی موضوع بند (۱) ماده (۱) این موافقتنامه یا نمایندگان آنها با همکاری

کارشناسان مربوط تشکیل خواهد شد و در صورت نیاز بنا به درخواست هر یک از مقامات گمرکی به منظور بررسی پیشرفت این موافقتنامه و همچنین ارائه راهکار برای حل مشکلاتی که ممکن است پیش آید، تشکیل جلسه خواهد داد.

۳- مشکلاتی که برای آنها هیچ راه حلی پیدا نمی‌شود از طریق توافق متقابل حل و فصل خواهد شد.

۴- طرفهای متعاقد به منظور بازنگری این موافقتنامه بنا به درخواست یا پس از پنج سال از تاریخ لازم‌الاجراء شدن آن با یکدیگر ملاقات خواهند کرد، مگر آنکه آنها به صورت کتبی به یکدیگر اطلاع دهند که چنین بازنگری ضروری نیست.

ماده ۲۱ - قلمرو اجرایی

این موافقتنامه در قلمرو گمرکی دو طرف متعاقد همان‌گونه که در قوانین داخلی آنها تعریف شده است، اعمال خواهد شد.

ماده ۲۲ - معافیتها

۱- در مواردی که کمکها به موجب این موافقتنامه به حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا دیگر منافع اساسی طرف متعاقد درخواست شونده آسیب رسانند یا متضمن نقض اسرار حرفه‌ای یا تجاری یا صنعتی باشد یا مغایر با قوانین و سایر مقررات داخلی باشد، آن طرف می‌تواند از ارائه کمک خودداری یا ارائه آن را موقوف به برآورده کردن شرایط یا الزامات خاص نماید.

۲- اگر مقام گمرکی درخواست کننده در صورتی که درخواست مشابهی از سوی مقام

گمرکی درخواست شونده مطرح شود، توانایی برآوردن آن را نداشته باشد، در درخواست خود این واقعیت را مورد توجه قرار خواهد داد. برآوردن چنین درخواستی به صلاحدید مقام گمرکی درخواست شونده خواهد بود.

۳- چنانچه دلایلی وجود داشته باشد که ارائه کمک در تحقیق، تعقیب یا اقدامات جاری خللی ایجاد خواهد کرد مقام گمرکی درخواست شونده می تواند آن را به تعویق بیندازد. در چنین مواردی مقام گمرکی درخواست شونده برای تعیین اینکه آیا می توان ارائه کمک را موکول به رعایت شرایطی نمود که مقام گمرکی درخواست شونده احتمالاً ضروری می داند با مقام گمرکی درخواست کننده مشورت خواهد کرد.

۴- در مواردی که از ارائه کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیافند، دلایل خودداری یا تعویق آن ارائه خواهد شد.

ماده ۲۳ - لازم الاجراء شدن و فسخ

این موافقتنامه در اولین روز ماه دوم پس از اینکه طرفهای متعاقد به یکدیگر اطلاع دادند که کلیه الزامات قانونی داخلی برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه انجام شده است، به مورد اجراء گذارده خواهد شد.

ماده ۲۴ -

۱- این موافقتنامه برای مدت نامحدود در نظر گرفته شده، ولی هر یک از طرفهای متعاقد می تواند در هر زمان به صورت کتبی، آن را فسخ کند.

۲- فسخ این موافقتنامه سه ماه پس از تاریخ دریافت اطلاعیه موضوع بند (۱) این ماده

توسط طرف متعاقد دیگر نافذ خواهد شد.

۳- در هر صورت، اقدامات جاری باید طبق مفاد این موافقتنامه به اتمام برسند.

به منظور گواهی مراتب فوق، نمایندگان امضاء کننده زیر که دارای اختیار لازم از سوی دولتهای متبوع خویش هستند این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند.

این موافقتنامه در تهران در سه نسخه اصلی در مورخ یازدهم خرداد ماه سال ۱۳۸۴ هجری شمسی برابر با اول ژوئن سال ۲۰۰۵ میلادی به زبانهای فارسی، انگلیسی و صربی که هر سه متن دارای اعتبار یکسان هستند تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر مفاد این موافقتنامه، متن انگلیسی مناط اعتبار است.

از طرف

دولت جمهوری صربستان

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف

دولت جمهوری مونتنگرو

ضمیمه

حفاظت از داده‌های شخصی

۱ - داده‌های شخصی که به طور خودکار پردازش می‌شوند باید:

الف - به طور منصفانه و قانونی به دست آمده و به همین طریق پردازش شوند.

ب - برای مقاصد مشخص و مشروع ذخیره شده و در جهتی مغایر با این مقاصد به کار برده نشوند.

ج - با توجه به مقاصدی که برای آنها این داده‌ها ذخیره می‌شوند، کافی و مرتبط بوده و اضافی نباشند.

د - دقیق باشند و در صورت لزوم به روز نگهداری شوند.

ه - به شکلی نگهداری شوند که امکان شناسائی موضوعات داده‌ها را در مدت مورد لزوم برای مقاصدی که این داده‌ها برای آنها ذخیره می‌شوند، فراهم سازد.

۲ - داده‌های شخصی که منشاء نژادی، عقاید سیاسی یا مذهبی یا سایر اعتقادات، همچنین داده‌های شخصی که وضعیت سلامتی یا زندگی جنسی را آشکار می‌سازد را نمی‌توان به طور خودکار پردازش کرد، مگر اینکه قوانین داخلی، تضمین لازم را فراهم سازد. همین امر برای داده‌های شخصی مربوط به محکومیت‌های کیفری نیز اعمال می‌گردد.

۳ - طرفهای متعاقد تعهد خواهند کرد تدابیر امنیتی مناسب برای حفظ و نگهداری داده‌های شخصی ذخیره شده در پرونده داده‌های خودکار در قبال تخریب غیرمجاز یا ضرر و زیان اتفاقی و همچنین در مقابل دسترسی، تغییر یا انتشار غیرمجاز، اتخاذ خواهد شد.

۴ - هر شخص باید بتواند:

(۱) - یک پرونده داده‌های خودکار شخصی، مقاصد عمده آن، همچنین هویت و

اقامت دائمی یا محل اصلی کار بازرسی کننده پرونده را ایجاد کند.

(۲) - در فواصل زمانی مناسب و بدون تأخیر یا هزینه زیاد، از وجود داده‌های شخصی مربوط به خود در پرونده داده‌های خودکار و همچنین از مکاتبه و ارسال این‌گونه داده‌ها به روش هوشمند اطمینان حاصل نماید.

(۳) - حسب مورد، این داده‌ها را در صورتی که مخالف مقررات قوانین داخلی، پردازش شده باشند، با رعایت اصول اساسی مندرج در بندهای (۱) و (۲) این ضمیمه اصلاح یا محو کند.

(۴) - چنانچه درخواست برای مکاتبات یا حسب مورد، تأیید، اصلاح یا محو داده‌ها به صورت مندرج در بندهای (۲) و (۳) این بند رعایت نشده باشد، اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۵-۱ - هیچ‌گونه استثنایی بر مقررات مندرج در بندهای (۱)، (۲) و (۴) این ضمیمه به جز در حدود تعریف شده در بندهای مزبور، مجاز نخواهد بود.

۵-۲ - لغو بخشی از مقررات مندرج در بندهای (۱)، (۲) و (۴) این ضمیمه، چنانچه این لغو به موجب قانون طرف متعاقد پیش‌بینی شده باشد و اقدام لازم در راستای موارد زیر محسوب شود، مجاز خواهد بود.

(۱) - حفظ امنیت کشور، ایمنی جامعه، منافع پولی کشور یا ممانعت از تخلفات کیفری.

(۲) - حفظ موضوع داده‌ها یا حفظ حقوق و آزادی دیگران.

۵-۳ - محدودیتهای مربوط به اعمال حقوق مشخص شده در جزءهای (۲)، (۳) و (۴) بند (۴) این ضمیمه می‌تواند به موجب قانون و باتوجه به پرونده‌های داده‌های شخصی خودکار مورد استفاده برای آمار یا مقاصد تحقیقات علمی که ظاهراً هیچ‌گونه خطری برای

نقض محرمانه بودن داده‌ها ندارد، ایجاد شود.

۶- هر طرف متعاقد تعهد می‌کند مجازات‌ها و چاره‌جویی‌های مناسب را برای تخطی از مقررات قوانین داخلی به منظور اجرای اصول اساسی مندرج در این ضمیمه ایجاد کند.

۷- هیچ‌یک از مقررات این ضمیمه نباید به گونه‌ای تفسیر شود که موجب محدود کردن، لطمه‌زدن به امکان انجام اقدام حفاظتی نسبت به داده‌ها از سوی یک طرف متعاقد بیشتر از آنچه که در این ضمیمه تصریح شده، گردد.

۸- اگر یک طرف متعاقد متوجه شود که داده‌های نادرستی مبادله شده است یا داده‌های مبادله شده از نوعی بوده‌اند که نایبستی مبادله می‌شده‌اند یا داده‌هایی که به‌طور قانونی مبادله شده‌اند، لازم است در مرحله بعدی براساس قوانین طرف متعاقد مبادله‌کننده حذف گردند، مقام دریافت‌کننده، بایستی فوراً از موضوع مطلع گردد و متعهد به اصلاح یا حذف داده‌های مزبور خواهد بود.

۹- اگر مقام دریافت‌کننده، دلالتی مبنی بر نادرست بودن داده‌های مبادله شده یا لزوم حذف آن دارد، باید مراتب را به طرف متعاقد ارسال‌کننده اطلاع دهد.

۱۰- حق شخص ذی‌ربط در دریافت اطلاعات در خصوص داده‌های شخصی مبادله شده براساس قوانین و تشریفات داخلی کشور طرف متعاهدی که از سرزمین او اطلاعات درخواست شده، مشخص خواهد شد، قبل از اتخاذ هر تصمیمی در مورد ارائه اطلاعات، به‌مقام ارسال‌کننده فرصت بیان نظر وی داده خواهد شد.

۱۱- طرفهای متعاقد طبق قوانین و تشریفات داخلی خود، مسؤول ورود هرگونه خسارت ناشی از پردازش داده‌های مبادله شده در کشور طرف متعاقد ذی‌ربط به اشخاص خواهند بود.